

## **Caso práctico 16**

Efe tiene 11 años y viene de Turquía. No sabe búlgaro, pero sabe que no continuará su educación en Bulgaria y se niega obstinadamente a hablar el idioma. La comunicación se realiza en inglés, en la medida en que él entienda y responda, o a través del traductor de Google directamente en turco.

### **Plan de acción necesidades-soluciones**

Ante la dificultad de comunicarse con Efe en inglés y la terquedad con la que se niega a aprender búlgaro, la Sra. ?, su profesora, decide empezar a aprender búlgaro con Efe mediante tarjetas flash. Las tarjetas didácticas hacen que el aprendizaje sea interesante y agradable y ayudan a recordar nuevas palabras, conceptos, etc. con mayor facilidad. Son una forma "fuera de línea" rápida y efectiva de memorizar palabras desconocidas de un idioma extranjero.

Interesado en este enfoque, Efe poco a poco comienza a ser más activo y a aprender nuevas palabras en búlgaro. Poco a poco, el niño se vuelve más tranquilo, más abierto, intenta comunicarse con sus compañeros de clase, aunque con una mezcla de palabras en inglés, búlgaro, turco.

Para estar completamente segura de que todo está en orden con la pronunciación de los sonidos específicos en el idioma búlgaro, la Sra. utiliza una herramienta en línea gratuita para la detección temprana de patologías del habla y el lenguaje en niños. Su idea es que si la aplicación detecta desviaciones en la extracción de sonidos, Efe sea consultada a tiempo por un logopeda.

Para la introducción de un idioma extranjero desconocido, esta es una buena solución, pero debe ser mejorada con una herramienta o herramientas que no solo garanticen la acumulación de vocabulario, sino que también ofrezcan trabajo con patrones gramaticales y que permitan combinar palabras en expresiones y construir oraciones.

Hoy en día, aprender idiomas frente a la computadora es una opción obligada para cualquier persona que necesite hablar un idioma rápidamente, aprender las frases más comunes y comunicarse sin preocupaciones.

Por ello, la Sra. ? utiliza plataformas electrónicas como Duolingo y Open Culture<sup>1</sup> para dinamizar el aprendizaje de Efe. Como cualquier niño de la nueva generación tecnológica, para Efe trabajar con un dispositivo móvil o un ordenador es algo natural, hecho que parece extinguir parte de las reticencias a aprender el difícil idioma búlgaro.

La posibilidad de cierta independencia y trabajar en línea funcionó favorablemente y Efe comenzó a avanzar.<sup>2</sup>

En tales casos, el contacto oportuno y adecuado con los padres de estos niños es muy útil, porque ellos determinan qué idioma se hablará en el hogar, y para estos niños "el hogar" es el único refugio seguro.

---

<sup>1</sup> Open Culture es una plataforma integral para la cultura y la educación. Ofrece una rica lista de idiomas, refiriendo a los visitantes a sitios y libros útiles con los que pueden practicar y aprender el idioma elegido.